

shēng huó cháng shí
生 活 常 识

Pengetahuan Umum

Dalam Kehidupan Sehari-Hari

jié hūn zhào
结 婚 照

Foto Pernikahan



jié hūn zhào bù yí guà chuáng tóu
【1A】结婚照不宜挂床头

nǚ tīng zhòng wǒ de jié hūn xiàng zhào le yǐ hòu fàng de hěn dà tīng
女听众：我的结婚相照了以后，放得很大，听
shuō hǎo xiàng bú tài hǎo
说好 像不太好。

tái zhǎng dá dāng rán bù hǎo
台长答：当然不好

bù hǎo wǒ jiù qǔ xià lái fàng zài dì shàng bèi cháo wài miàn zhèng
(不好我就取下来放在地上，背朝外面，正

miàn cháo qiáng nà biān zhè yàng zi xíng bu xíng ǎng zuì hǎo bú yào
面朝墙那边，这样子行不行？) 嗯，最好不要

shù qǐ lái héng guò lái jiù hǎo le jiù shì shuì xià lái bǎ tā bāo qǐ
竖起来，横过来就好了(就是睡下来?) 把它包起

lái zhī hòu fàng zài chú dǐng shàng bú jiù kě yǐ le ma ō ná hóng bù
来之后放在橱顶上不就可以了嘛(噢，拿红布

bāo duì
包) 对。

hěn duō fū qī liǎng gè xiàng hěn dà guà zài chuáng tóu tiān tiān chǎo jià
很 多 夫 妻 两 个 相 很 大, 挂 在 床 头 天 天 吵 架

wǒ men jiā shì méi zhèng zhōng guà jiù fàng zài bèi cháo wài miàn hěn
(我 们 家 是 没 正 中 挂, 就 放 在 背 朝 外 面, 很
jiǔ le suǒ yǐ hǎo yì diǎn nǐ bú xìn nǐ fàng zài chuáng tóu kàn chǎo jià
久 了) 所 以 好 一 点。你 不 信 你 放 在 床 头, 看 吵 架
bu chǎo jià fàng a jiù bú yòng niàn shén me de zhè ge bú yào de
不 吵 架 (放 啊 就 不 用 念 什 么 的?) 这 个 不 要 的,
méi guān xi de
没 关 系 的。

【1B】 Foto pernikahan tidak boleh digantung di atas kepala ranjang

Pendengar wanita: Setelah mengambil foto pernikahan, foto itu sangat besar. Saya dengar itu tidak terlalu bagus.

Master menjawab: Tentu saja tidak baik (Jika tidak baik, saya akan menurunkan dan letakkan di lantai dengan bagian belakang menghadap ke luar dan bagian depan menghadap ke dinding, apakah itu boleh?)

Ya, paling baik jangan posisi tegak, posisi mendatar saja (posisi tidur?) Bungkus saja dan taruh di atas lemari (oh, bungkus pakai kain merah) Benar. Banyak pasangan yang fotonya sangat besar, menggantung di atas kepala ranjang dan bertengkar setiap hari (Di rumah kami tidak menggantungnya di tengah, hanya letakkannya bagian belakang menghadap ke luar, sudah lama sekali), jadi ini lebih baik. Jika kamu tidak percaya, kamu taruh di atas kepala ranjang, lihat bertengkar tidak (jika diturunkan, apakah tidak perlu melafalkan paritta?) Tidak perlu, ini tidak masalah.

hūn shā zhào rú hé fàng zhì de wèn tí

【2A】婚纱照如何放置的问题

nǚ tīng zhòng wǒ ér zǐ yǐ qián bù zhī dào pāi jié hūn zhào jìng kuàng

女听众：我儿子以前不知道，拍结婚照镜框

nòng de hěn dà hěn dà de qǔ xià lái fàng zài jiā lǐ yě bù hǎo fàng shí jiān

弄得很大很大的，取下来放在家里也不好放时间

cháng shì ba nà qǔ xià lái jiù zhè yàng héng fàng hái shì zěn me fàng

长是吧？那取下来就这样横放还是怎么放？

tái zhǎng dá héng fàng bú yào shù qǐ lái héng fàng shì ba jiù fàng zài
台 长 答：横 放，不要竖起来（横 放 是吧？就 放 在
biān shang zhè yàng jiù kě yǐ le duì a
边 上 这 样 就可 以 了？）对 啊。

【 2B 】 Perihal bagaimana cara menempatkan foto pernikahan

Pendengar wanita: Anak saya dulu tidak tahu, bingkai foto pernikahan dibuat sangat besar. Jika diturunkan dan disimpan di rumah juga tidak boleh terlalu lama, bukan? Jadi, setelah diturunkan, apakah ditaruh secara posisi mendatar saja atau bagaimana?

Master menjawab: Diletakkan secara mendatar, jangan tegak (Mendatar, kan? Taruh di samping saja sudah boleh ya?) Ya.

fū qī yì fāng yǐ guò shì hūn shā zhào rú hé chǔ lǐ
【3A】夫妻一方已过世，婚纱照如何处理

nǚ tīng zhòng lǎo rén jié hūn de shí hou zhào de hūn shā zhào qí zhōng
女听众：老人结婚的时候照的婚纱照，其中
yǒu yí wèi lǎo rén guò shì le nà zhè ge hūn shā zhào shì bu shì bāo qǐ lái
有一位老人过世了，那这个婚纱照是不是包起来
chǔ lǐ diào jiù kě yǐ le
处理掉就可以了？

tái zhǎng dá jiù yì zhí bāo zhe bú yào qù dòng tā yě méi guān xi de
台 长 答：就一直包着，不要去动它也没关系的。

zhǐ yào bú shù qǐ lái bú yào ná chū lái kàn jiù hǎo le
只要不竖起来，不要拿出来看就好了。

【 3B 】 Salah satu dari pasangan suami istri telah meninggal, bagaimana menangani foto pernikahan

Pendengar wanita: Ketika orang tua menikah, mereka mengambil foto pernikahan. Salah satu dari orang tua tersebut meninggal dunia. Jadi, apakah foto pernikahan ini cukup dibungkus, kemudian dibuang saja?

Master menjawab: Tetap dibungkus saja, tidak masalah jika tidak menyentuhnya. Asalkan tidak dalam posisi tegak, jangan dikeluarkan untuk dilihat, maka tidak apa-apa.

l í hūn hòu de hūn shā zhào piàn rú hé chǔ lǐ

【4A】离婚后的婚纱照如何处理

nǚ tīng zhòng tóng xiū l í hūn le hūn shā zhào piàn rú hé chǔ lǐ

女听众：同修离婚了，婚纱照如何处理？

tái zhǎng dá yí gè rén de liú xià lái liǎng gè rén de rēng diào jiù shì

台长答：一个人的留下来，两个人的扔掉（就是

liǎng rén yì zhāng hé yǐng nà zhǒng zhào piàn rēng diào a yǐ hòu ná

两人一张合影那种照片）扔掉啊。以后拿

chū lái kàn le jiù shāng xīn ná chū lái kàn le jiù shì yuān jié

拿出来看了就伤心，拿出来看了就是冤结。

guò le jiù guò le méi le jiù méi le hěn duō rén shén me dōu bù shě de
过了就过了，没了就没了。很多人什么都不舍得
dào sǐ de shí hou dài de zǒu ma jiù shì zài quán shì jiè ná yí gè zuì dà de
到死的时候带得走吗？就是在全世界拿一个最大的
jiǎng sǐ de shí hou zěn me dài zǒu a yǒu shén me yòng a nǐ zhī
奖，死的时候怎么带走啊？有什么用啊！（嗯，知
dào le
道了）

【4B】 Bagaimana menangani foto pernikahan setelah perceraian

Pendengar wanita: Teman se-Dharma sudah bercerai, bagaimana dia menangani foto pernikahan?

Master menjawab: Tinggalkan foto yang satu orang, buang yang dua orang (yaitu, foto dua orang yang mengambil foto bersama) Buang saja. Nanti jika dikeluarkan dan dilihat akan sedih.

Dikeluarkan dan dilihat itu adalah hubungan buruk. Yang sudah berlalu biarlah berlalu. Yang sudah tiada biarlah tiada. Banyak orang tidak bisa merelakan, dapatkah mereka membawanya ketika mereka meninggal? Meskipun jika memenangkan hadiah terbesar di dunia, bagaimana membawanya ketika meninggal nanti. Apa gunanya! (Ya, sudah mengerti)

liù cùn yǐ shàng de zhào piàn bú yào guà
【5A】六寸以上的照片不要挂

nán tīng zhòng tái zhǎng hǎo nín shuō guo wáng rén de zhào piàn bú yào
男听众：台长好，您说过亡人的照片不要
guà zài qiáng shang huó rén de zhào piàn guà zài qiáng shang kě yǐ bù kě
挂在墙上，活人的照片挂在墙上可以不可
yǐ xiàn zài yǒu de xīn hūn zhào yín hūn zhào jīn hūn zhào zuàn shí
以？现在有的新婚照、银婚照、金婚照、钻石
zhào guà le yì wū zi shì bu shì yě bù hǎo a
照挂了一屋子，是不是也不好啊？

tái zhǎng dá dāng rán bù hǎo yào chǎo jià de tài dà de jiù bú yào guà
台 长 答： 当 然 不 好， 要 吵 架 的， 太 大 的 就 不 要 挂
liù cùn yǐ xià xiǎo de fàng zài xiě zì tái shàng méi guān xi guò qu dōu xǐ
六 寸 以 下 小 的 放 在 写 字 台 上 没 关 系。 过 去 都 喜
huan bǎ jié hūn zhào guà zài chuáng shàng miàn nǐ kàn hěn duō fū qī dōu
欢 把 结 婚 照 挂 在 床 上 面， 你 看 很 多 夫 妻 都
dǎ de yì tā hú tú a míng bai míng bai
打 的 一 塌 糊 涂 啊（ 明 白 明 白）

【5B】 Jangan menggantung foto yang berukuran lebih dari enam inci

Pendengar pria: Halo, Master, Anda mengatakan bahwa foto almarhum tidak boleh digantung di dinding, bisakah foto orang yang masih hidup digantung di dinding? Sekarang beberapa foto pernikahan, foto pernikahan perak, foto pernikahan emas, dan foto pernikahan berlian digantung di seluruh rumah, apakah ini tidak baik juga, bukan?

Master menjawab: Tentu saja tidak baik, bisa bertengkar. Jangan menggantung jika terlalu besar. Tidak masalah jika ukuran lebih kecil dari enam inci taruh di atas meja belajar. Dulu, orang-orang suka menggantung foto pernikahan di atas ranjang. Kamu lihat, banyak pasangan yang selalu bertengkar (sudah mengerti)

wáng rén zhào piàn

亡人照片

Foto Almarhum



jiā lǐ bú yào fàng wáng rén zhào piàn
【6A】家里不要放亡人照片

nǚ tīng zhòng tā men jiā lǐ fàng le wáng rén de zhào piàn wǒ jiào tā
女听众：她们家里放了亡人的照片，我叫她
bú yào bǎi bǎi le bù hǎo tā bǎi zhe mén kǒu fàng liǎng gè qí lín dōu
不要摆，摆了不好，她摆着，门口放两个麒麟，都
bù hǎo o
不好哦？

tái zhǎng dá shì a mén kǒu fàng liǎng gè qí lín zhāo rě líng xìng jiā
台 长 答：是啊，门口放两个麒麟，招惹灵性；家

lǐ fàng le zhè me duō guò shì de wáng rén zhāo rě guǐ hún nǐ shuō tā
里放了这么多过世的亡人，招惹鬼魂。你说她

jiā lǐ huì hǎo de nǐ wèn wèn tā shēn tǐ hǎo ma xiǎo hái bù tīng
家里会好的？你问问她身体好吗？（小孩不听

huà shū bù kěn dú sǐ rén zhào piàn yě bù néng fàng o
话……书不肯读……死人照片也不能放哦？）

sǐ rén zhào piàn zěn me kě yǐ fàng zài jiā lǐ ne tā fó tái fàng le xiān
死 人 照 片 怎 么 可 以 放 在 家 里 呢？ (她 佛 台 放 了 先
rén de lǎo fǎ shī de zhào piàn quán bù fàng zhe wǒ zhī dào bù néng
人 的、老 法 师 的 照 片 全 部 放 着。我 知 道 不 能
fàng tā bù tīng wǒ huà tái zhǎng diàn huà dǎ tōng le wǒ hěn kāi xīn
放，她 不 听 我 话。台 长 电 话 打 通 了，我 很 开 心！
wǒ ràng tā tīng gào su tā bù néng fàng hē hē hē hē
我 让 她 听，告 诉 她 不 能 放，呵 呵.....) 呵 呵.....

【6B】 Jangan menggantung foto almarhum di rumah

Pendengar wanita: Mereka memasang foto almarhum di rumah. Saya katakan padanya jangan dipajang. Itu tidak baik. Dia memasangnya dan meletakkan dua kirin di pintu. Itu tidak baik, bukan?

Master menjawab: Ya, dua kirin ditempatkan di pintu akan mengundang arwah asing; Begitu banyak foto almarhum yang dipajang di rumah akan mengundang hantu.

Menurut kamu apakah rumahnya akan baik? Kamu tanya dia apakah kesehatannya bagus? (Anaknya tidak patuh... tidak mau sekolah... foto almarhum juga tidak boleh dipasang?) Bagaimana foto almarhum bisa dipajang di rumah? (Dia meletakkan gambar leluhur dan biksu tua di atas meja altarnya... diletakkan semuanya. Saya tahu tidak boleh meletakkannya, tetapi dia tidak mendengarkan perkataan saya. Saya bisa terhubung ke telepon Master, saya sangat senang! Saya minta dia mendengarkan, beri tahu dia tidak boleh memajangnya. hehe...) hehe...

wáng rén de zhào piàn rú hé chǔ lǐ

【7A】 亡 人 的 照 片 如 何 处 理

nǚ tīng zhòng jiǎ rú mǔ qīn guò shì le shēng huó shàng de nà xiē zhào
女 听 众：假如母亲过世了，生 活 上 的 那 些 照

piàn gāi zěn me chǔ lǐ
片 该 怎 么 处 理？

tái zhǎng dá bǎ tā bāo bāo hǎo
台 长 答：把它包 包 好，

píng shí féng tā de jì rì jì diàn de shí hou zài ná chū lái shù qǐ lái fàng
平时逢她的忌日祭奠的时候再拿出来，竖起来放

zài zhuō zi shàng qián miàn fàng yì diǎn shuǐ guǒ gòng yì diǎn xiāng gěi
在桌子上，前面放一点水果供一点香，给

tā shāo diǎn xiǎo fáng zi píng shí bǎ tā bāo bāo hǎo hóng de bù bāo qǐ
她烧点小房子。平时把它包包好，红的布包起

lái fàng zài chú de xià miàn bú yào shù qǐ lái héng guò lái bú yòng sāi
来放在橱的下面，不要竖起来，横过来（不用撕

diào de shì ma
掉的是吗？）

nǐ yào gòng de huà jiù bú yào sī rú guǒ nǐ bù gòng de huà màn màn bǎ
你要 供 的话 就不要 撕; 如果你 不 供 的话 慢慢 把
tā bāo bāo hǎo bú yào sī diào yí duàn shí jiān zhī hòu kě yǐ bǎ tā rēng
它 包包 好, 不要 撕 掉, 一 段 时 间 之 后 可 以 把 它 扔
diào le ō jiù shì shí jiān cháng yì diǎn jiù bǎ tā rēng diào bù rēng yě
掉 了 (噢, 就是 时 间 长 一 点 就 把 它 扔 掉) 不 扔 也
kě yǐ de héng guò lái yì zhí fàng zhe jiù kě yǐ le
可 以 的, 横 过 来 一 直 放 着 就 可 以 了。

【7B】 Bagaimana menangani foto almarhum

Pendengar wanita: Jika ibu saya meninggal, apa yang harus saya lakukan dengan foto-foto dalam kehidupan sehari-hari?

Master menjawab: Bungkus dengan baik, biasanya keluarkan pada hari kematiannya, letakkan secara tegak di atas meja, taruh sedikit buah di depannya dan persembahkan sedikit dupa, bakarkan beberapa lembar XFZ untuknya.

Biasanya dibungkus dengan baik, dibungkus dengan kain merah dan diletakkan di bawah kabinet. Jangan ditegakkan, tetapi taruh dalam posisi mendatar (Tidak perlu merobeknya, bukan?) Jika kamu ingin menyembahyanginya, maka jangan dirobek; Jika kamu tidak menyembahyanginya, perlahan-lahan bungkus dengan baik. Jangan dirobek. Setelah rentan waktu tertentu boleh membuangnya (Oh, boleh buang setelah beberapa waktu). Tidak apa-apa jika tidak membuangnya, simpan secara mendatar.

rú hé chǔ lǐ yǔ wáng rén de hé zhào
【8A】如何处理与亡人的合照

nǚ tīng zhòng lú tái zhǎng nǐ hǎo qǐng jiào jǐ gè wèn tí zhào piàn lǐ
女听众：卢台长你好，请教几个问题。照片里
yǒu qù shì de rén nà me rú hé chǔ lǐ zhè zhāng zhào piàn
有去世的人，那么如何处理这张照片？

tái zhǎng dá zhè zhǒng zhào piàn bāo bāo hǎo rēng diào méi shì de
台长答：这种照片包包好扔掉，没事的。

【 8B 】 Bagaimana menangani foto bersama dengan almarhum

Pendengar wanita: Halo, Master Lu, saya ingin bertanya beberapa pertanyaan. Di dalam foto ada orang yang sudah meninggal, lalu bagaimana menangani foto ini?

Master menjawab: Foto seperti ini dibungkus dengan baik dan dibuang, tidak apa-apa.

zěn me chǔ lǐ wáng rén hé pú sà xiàng de hé yǐng

【9A】怎么处理亡人和菩萨像的合影

nǚ tīng zhòng wáng rén zài shì de shí hou yǒu yì zhāng zhào piàn shì hé pú
女听众： 亡人在世的时候有一张照片是和菩
sà xiàng de hé yǐng qǐng wèn xiàn zài zhè zhāng zhào piàn zěn me yàng chǔ
萨像的合影，请问现在这张照片怎么样处
lǐ hǎo
理好？

tái zhǎng dá méi guān xi suì diào jiù hǎo le
台 长 答：没 关 系，碎 掉 就 好 了。

zhù zuì hǎo ná suì zhǐ jī suì
(注：最 好 拿 碎 纸 机 碎 -wenda20161014 34:53)

【 9B 】 Bagaimana menangani foto almarhum yang bersama dengan gambar/rupang Bodhisattva

Pendengar wanita: Ketika almarhum masih hidup, ada foto yang bersama dengan gambar/rupang Bodhisattva. Mohon bertanya, bagaimana menangani foto ini sekarang?

Master menjawab: Tidak masalah, dihancurkan saja tidak apa-apa. (*Catatan: lebih baik dihancurkan dengan mesin penghancur kertas-wenda20161014 34:53)

zǔ xiān pái wèi
祖先牌位

Papan Nama Leluhur



佛学问答

xiān rén pái wèi yǔ lì dài zǔ xiān de pái wèi de wèn tí

【10A】75、先人牌位与历代祖先的牌位的问题？

wèn qǐng wèn lú tái zhǎng bǎ zǔ xiān pái wèi qǐng xià lái huò lì dài

问75：请问卢台长，把祖先牌位请下来或历代

zǔ xiān pái wèi qǐng xià lái de chéng xù shì zěn me zuò de xiè xie

祖先牌位请下来的程序是怎么做的？谢谢。

dá

答75:

- guà zhe de wáng rén zhào piàn qǐng xià lái zhī qián yào niàn zhāng
• 挂着的亡人照片，请下来之前要念21张
xiǎo fáng zi shāo diào jìng zèng mǒu mǒu mǒu wáng rén de míng
小房子烧掉，敬赠：某某某（亡人的名
zi zhù yì yào xiān shāo wán quán bù de xiǎo fáng zi zhī hòu cái
字）。注意：要先烧全部的小房子之后才
néng qǐng xià lái
能请下来。

- bǎ mǒu wèi zǔ xiān pái wèi qǐng xià lái yě shì yào xiān shāo zhāng
把某位祖先牌位请下来,也是要先烧21张
xiǎo fáng zǐ gěi wáng rén rán hòu niàn dà bēi zhòu biàn xīn
小房子给亡人,然后念《大悲咒》7遍、《心
jīng biàn lǐ fó dà chàn huǐ wén biàn niàn wán hòu yào
经》7遍、《礼佛大忏悔文》7遍,念完后要
shuō qǐng dà cí dà bēi guān shì yīn pú sà ràng wǒ zǔ xiān bǎo
说“请大慈大悲观世音菩萨让我XXX祖先保
yòu wǒ wǒ huì zài nín de jì rì huò qīng míng děng děng ná chū
佑我XXX,我会在您的忌日或清明等等拿出
lái gòng fèng nín de rú guǒ bù shuō de huà huì dǎo méi de
来供奉您的”,如果不说的话会倒霉的。

- qǔ xià de zǔ xiān zhào piàn hé pái wèi kě yǐ yòng hóng bù bāo qǐ
取下的祖先照片和牌位，可以用红布包起
lái héng zhe huò zhě píng fàng chǔ cún zài gān jìng de dì fang yǐ
来，横着或者平放储存在干净的地方。以
hòu féng jì rì huò qīng míng zhōng yuán dōng zhì děng shí jié ná chū
后逢忌日或清明中元冬至等时节拿出
lái jì diàn
来祭奠。

- bǎ lì dài zǔ xiān pái wèi qǔ xià lái shì bǐ jiào má fan de zhì shǎo xū
把历代祖先牌位取下来是比较麻烦的,至少需
yào xiān shāo zhāng xiǎo fáng zi tái tóu xiě jìng zèng de
要先烧21张小房子,抬头写“敬赠:xxx的
jīn shì zǔ xiān
今世祖先”。

- niàn xiǎo fáng zi zhī qián kě yǐ qí qiú qǐng dà cí dà bēi guān shì yīn
• 念 小 房 子 之 前 可 以 祈 求 “ 请 大 慈 大 悲 观 世 音
pú sà bǎo yòu wǒ bāng zhù wǒ jiāng xiǎo fáng zi sòng gěi wǒ
菩 萨 保 佑 我 XXX, 帮 助 我 将 小 房 子 送 给 我
de jīn shì zǔ xiān ràng tā men kě yǐ rù tǔ wéi ān kě yǐ shàng tiān
的 今 世 祖 先, 让 他 们 可 以 入 土 为 安, 可 以 上 天
de shàng tiān zhuǎn shì de zhuǎn shì
的 上 天, 转 世 的 转 世” 。

- rán hòu niàn dà bēi zhòu biàn xīn jīng biàn lǐ fó dà
然 后 念 《大 悲 咒》 7 遍、 《心 经》 7 遍、 《礼 佛 大
chàn huǐ wén biàn niàn wán hòu yào shuō qǐng dà cí dà bēi guān
忏 悔 文》 7 遍， 念 完 后 要 说 “请 大 慈 大 悲 观
shì yīn pú sà ràng wǒ lì dài zǔ xiān bǎo yòu wǒ lì dài
世 音 菩 萨 让 我 XXX 历 代 祖 先 保 佑 我 XXX”。 历 代
zǔ xiān de pái wèi kě yǐ yòng hóng bù bāo yì bāo fàng zhì yì nián
祖 先 的 牌 位 可 以 用 红 布 包 一 包， 放 置 一 年
bàn zǎi zhī hòu chǔ lǐ diào
半 载 之 后 处 理 掉。

【10B】 75. Menyimpan Papan Nama Leluhur & Papan Nama Nenek Moyang Beberapa Generasi

Tanya [75]: Master Lu, jika ingin menyimpan atau menurunkan papan nama leluhur atau pendahulu atau papan nama nenek moyang dari beberapa generasi, bagaimana tata caranya? Terima kasih.

Jawab [75]:

- Sebelum menurunkan foto anggota keluarga yang sudah meninggal dan digantung di dinding, harus melafalkan dan membakar 21 lembar Xiao Fang Zi yang ditujukan untuk 敬贈: XXX (nama orang yang sudah meninggal). Catatan: harus membakar habis semua Xiao Fang Zi (21 lembar) baru boleh menurunkannya.

- . Sebelum menurunkan salah satu papan nama leluhur, harus melafalkan 21 lembar Xiao Fang Zi yang ditujukan untuk 敬贈: XXX (nama leluhur), lalu melafalkan 7x {Da Bei Zhou}, 7x {Xin Jing}, 7x {Li Fo Da Chan Hui Wen}, setelah selesai melafal, harus mengatakan: “Mohon Guan Shi Yin Pu Sa yang Maha Welas Asih meminta leluhur saya XXX (nama leluhur) memberkati saya XXX (nama sendiri), saya akan menyembahyangi Anda di hari peringatan kematian atau Cheng Beng dan hari raya lainnya.” Bila tidak mengucapkan perkataan ini maka akan mengalami kesialan.

- . Setelah menurunkan foto atau papan nama leluhur, boleh membungkusnya dengan kain merah, dan menyimpannya dalam posisi mendatar di tempat yang bersih. Boleh mengeluarkan dan menyembahyanginya di hari raya penting, seperti hari peringatan kematian, Hari Raya Cheng Beng, Hari Raya Ulambana, Hari Raya Onde dan lainnya.

- . Akan lebih sulit untuk menurunkan papan nama leluhur beberapa generasi, minimal perlu melafalkan 21 lembar Xiao Fang Zi sebelum menurunkan, yang ditujukan untuk 敬贈: XXX的今世祖先 (arti: leluhur di kehidupan ini dari XXX – nama sendiri)
- . Sebelum melafalkan Xiao Fang Zi memohon: “Mohon Guan Shi Yin Pu Sa yang Maha Welas Asih memberkati saya XXX (nama sendiri), membantu saya memberikan Xiao Fang Zi kepada nenek moyang saya di kehidupan ini, agar mereka bisa tenang, yang akan naik ke Surga, bisa naik ke Surga, yang akan terlahir kembali bisa terlahir kembali.”

- Kemudian lafalkan 7x {Da Bei Zhou}, 7x {Xin Jing}, 7x {Li Fo Da Chan Hui Wen}, setelah itu ucapkan: “Mohon Guan Shi Yin Pu Sa yang Maha Welas Asih membuat para leluhur dari saya XXX memberkati saya XXX”. Papan nama leluhur beberapa generasi bisa dibungkus terlebih dahulu dengan menggunakan kain merah, lalu setelah disimpan selama setengah sampai satu tahun, baru membuangnya.

diàn nǎo píng mù tóu xiàng
电 脑 屏 幕、头 像

Layar Komputer dan profil



guān yú kě fǒu yòng pú sà tú piàn huò tái zhǎng zhào piàn
【11A】 98、关于可否用菩萨图片或台长照片

zuò wéi diàn nǎo píng bǎo huò zhě tóu xiàng de wèn tí
作为电脑屏保或者头像的问题？

wèn qǐng wèn lú tái zhǎng wǒ hěn xǐ huan ào zhōu guān yīn táng de
问 98：请问卢台长，我很喜欢澳洲观音堂的
guān shì yīn pú sà xiàng wǒ shì fǒu kě yǐ bǎ guān shì yīn pú sà xiàng zuò
观世音菩萨像，我是否可以把观世音菩萨像做
wéi diàn nǎo yíng píng huò zhě zì jǐ de liáo tiān tóu xiàng
为电脑荧屏或者自己的聊天头像？

dá

答 98:

- jiāng pú sà tú piàn huò zhě tái zhǎng zhào piàn zuò wéi píng bǎo rú
将 菩 萨 图 片 或 者 台 长 照 片 作 为 屏 保，如
guǒ shǎn rù shǎn chū de xíng shì bō fàng zhè gèng shì duì pú sà de
果 闪 入 闪 出 的 形 式 播 放，这 更 是 对 菩 萨 的
bú jìng pú sà xiàng dōu shì yào zhuāng zhòng gòng fèng gòng yǎng de
不 敬。菩 萨 像 都 是 要 庄 重 供 奉 供 养 的
bù néng yǐ rú cǐ yóu xì de xíng shì shǐ yòng
不 能 以 如 此 游 戏 的 形 式 使 用。

- diàn nǎo shàng de gè lèi tú piàn dōu shì yǐ xū nǐ xíng shì cún zài de
- 电 脑 上 的 各 类 图 片 都 是 以 虚 拟 形 式 存 在 的，
yīn cǐ pú sà de tú piàn zài diàn nǎo zhōng shì wú fǎ zhēn zhèng kāi
因 此 菩 萨 的 图 片 在 电 脑 中 是 无 法 真 正 开
guāng bìng qiě qǐng pú sà jìn rù de tái zhǎng de zhào piàn yě shì rú
光 并 且 请 菩 萨 进 入 的。台 长 的 照 片 也 是 如
cǐ
此。

- ér qiě zhè zhǒng xū nǐ xíng shì de tú piàn bù tíng shǎn lái shǎn qù
- 而 且，这 种 虚 拟 形 式 的 图 片，不 停 闪 来 闪 去
hěn róng yì zhāo rě líng xìng shàng qu
很 容 易 招 惹 灵 性 上 去。

- cǐ wài rú guǒ měi tiān dōu zài diàn nǎo shàng liú lǎn yuè dú yì xiē bù
此外，如果每天都在电脑上浏览阅读一些不
jiàn kāng de dōng xī huò zhě diàn nǎo zhōng chǔ cún yǒu rèn hé bù
健康的东 西，或者电 脑中 储存有任何不
liáng nèi róng ér yòu jiāng pú sà hé tái zhǎng de zhào piàn zuò wéi
良内 容，而又 将菩 萨和台 长的 照片 作为
píng bǎo tóu xiàng yǐ shàng zuò fǎ dōu shì bù gōng jìng de
屏 保、头 像，以 上 做法 都是不 恭 敬的。

- diàn nǎo zhōng pú sà de zhào piàn jūn kě cǎi sè dǎ yìn sù fēng huò
电 脑 中 菩 萨 的 照 片 均 可 彩 色 打 印 , 塑 封 或
zhě jiā zhuāng xiàng kuàng àn zhào tái zhǎng jiāo de bàn fǎ qǐng bǎo
者 加 装 相 框 , 按 照 台 长 教 的 办 法 请 保
yòu zì jǐ de guān shì yīn pú sà jìn rù jìng fèng de bǎo xiàng zhōng
佑 自 己 的 观 世 音 菩 萨 进 入 敬 奉 的 宝 像 中 ,
rán hòu hǎo hǎo de gòng fèng xiáng jiàn fó xué wèn dá jiǔ shí sān
然 后 好 好 的 供 奉 , 详 见 《佛 学 问 答 九 十 三 、
yǒu guān gòng fèng fó pú sà xiàng de wèn tí
有 关 供 奉 佛 菩 萨 像 的 问 题 》 。

【 11B 】 98. Apakah Boleh Menggunakan Gambar Bodhisattva Atau Foto Master Sebagai Latar Belakang Layar Komputer Atau Gambar Profil

Tanya [98]: Master Lu, saya sangat menyukai gambar Guan Shi Yin Pu Sa yang ada di Guan Yin Tang Australia, apakah saya boleh menggunakannya sebagai latar belakang layar komputer saya atau sebagai gambar profil di dalam layar percakapan saya?

Jawab [98]:

- . Menggunakan gambar Bodhisattva atau foto Master sebagai latar belakang layar komputer, jika ditampilkan dengan mode yang berkedip atau keluar masuk, ini tidak hormat kepada Bodhisattva. Gambar Bodhisattva harus disembahyangi dengan hormat, tidak boleh digunakan sembarangan seperti ini.

- . Semua gambar yang ada dalam komputer hanya tampilan semu saja, maka gambar Bodhisattva di dalam komputer tidak bisa diberkati atau tidak bisa mengundang Bodhisattva untuk masuk ke dalamnya, begitu juga dengan foto Master.
- . Selain itu, tampilan yang semu, terus muncul dan hilang secara bergantian, mudah mengundang arwah asing.

- . Selain itu, jika membaca wacana yang kurang baik, atau menyimpan data yang berisi hal yang tidak baik, lalu menggunakan gambar Bodhisattva atau foto Master sebagai latar belakang atau profil personal itu sangatlah tidak hormat.
- . Gambar Bodhisattva di dalam komputer boleh dicetak berwarna, dilaminating atau dibingkai, lalu mengikuti cara yang diajarkan Master untuk mengundang Bodhisattva ke dalam gambar yang dicetak, lalu dipuja di altar dengan baik, untuk keterangan lebih lengkap silakan membaca {Tanya Jawab Seputar Dharma} No. 93, perihal “Menyembah Rupang atau Gambar Bodhisattva”.

gǔ dòng bǎi shè
古董、摆设

Barang Antik dan Perabot



wáng rén de dōng xī gǔ dòng róng yì rě líng xìng
【12A】 亡 人 的 东 西、古 董 容 易 惹 灵 性

nǚ tīng zhòng wǒ shàng cì qù guó wài kàn dào le hěn duō èr zhàn shí qī
女 听 众：我 上 次 去 国 外 看 到 了 很 多 二 战 时 期

de yóu piào jiù mǎi le yì xiē dāng tiān wǎn shàng shuì jiào jiù mèng dào
的 邮 票，就 买 了 一 些。当 天 晚 上 睡 觉 就 梦 到

yí gè shì bīng xiàng wǒ zǒu lái rán hòu wǒ jiù ná le yí gè shí zì dǎ le
一 个 士 兵 向 我 走 来，然 后 我 就 拿 了 一 个 十 字 打 了

tā tóu tā jiù pǎo le
他 头，他 就 跑 了。

zhè zhǒng shí jiān hěn cháng de yóu piào lǐ miàn shì bu shì yě yǒu líng xìng
这种时间很长的邮票里面，是不是也有灵性

tái zhǎng dá yào kàn shéi le yào shì zhè ge rén bú niàn jīng tā ná le
台长答：要看谁了。要是这个人念经，他拿了

zhè ge yóu piào nǎo zi lǐ xiǎng le hěn duō zhào yàng shàng shēn xiàng
这个邮票脑子里想了很多，照样上身；像

nǐ zhè zhǒng niàn jīng líng gǎn gèng qiáng suǒ yǐ nǐ yì ná tā jiù lái wèn
你这种念经灵感更强，所以你一拿他就来问

nǐ yào jīng le zhè ge zǒu guò lái de shì bīng jué duì shì líng xìng
你要经了。这个走过来的士兵绝对是灵性，

hái hǎo nǐ niàn jīng bǎ tā dǎ zǒu le yīn wèi nǐ bù xiǎng gěi tā chāo
还好你念经，把他打走了，因为你不想给他超

dù zhè xiē dōu shì gū hún yě guǐ zuì hǎo néng bù mǎi jiù bù mǎi duì
度，这些都是孤魂野鬼（最好能不买就不买，对

ba wǒ bù néng shuō mǎi néng bù jiē chù gǔ shí hou de yì xiē dōng xī
吧？）我不能说买，能不接触古时候的一些东西

jiù bú yào qù jiē chù guò shì rén de dōng xī míng bai le
就不要去接触过世人的东西（明白了）

lián wǒ men guò qu xiǎng guò de shì qing dōu bú yào zài qù xiǎng hé kuàng
连 我 们 过 去 想 过 的 事 情 都 不 要 再 去 想 ， 何 况
shì guò qu de gǔ dòng ne suǒ yǐ hěn duō rén jiā lǐ mǎi gǔ dòng hěn róng
是 过 去 的 古 董 呢 ？ 所 以 很 多 人 家 里 买 古 董 很 容
yì dǎo méi de nòng míng bai le
易 倒 霉 的 （ 嗯 ， 明 白 了 ）

【 12B 】 Barang almarhum dan barang antik mudah mengundang arwah asing

Pendengar wanita: Terakhir kali saya pergi ke luar negeri, saya melihat banyak perangko dari Perang Dunia II, jadi saya membeli beberapa. Malam itu ketika saya tidur, saya bermimpi seorang tentara berjalan ke arah saya, kemudian saya mengambil salib dan memukul kepalanya, dan dia pun lari. Untuk perangko lama seperti ini, apakah juga ada arwah asing?

Master menjawab: Tergantung siapa. Jika orang ini tidak melafalkan paritta, dia akan berpikir banyak setelah mengambil perangko ini, maka tetap bisa merasuki tubuhnya. Seperti kamu yang telah melafal paritta, respon spiritual akan lebih kuat. Jadi, begitu kamu mengambil, dia akan datang meminta paritta denganmu. Tentara yang berjalan kemari itu pasti arwah asing. Beruntungnya kamu melafal paritta, dapat mengusir dia pergi, karena kamu tidak mau menyeberangkan dia. Semua ini adalah roh dan hantu gentayangan (yang terbaik adalah jangan membelinya, bukan?)

Saya tidak bisa mengatakan membeli, lebih baik tidak menyentuh barang-barang zaman dahulu, jangan menyentuh barang-barang yang dimiliki almarhum (Sudah mengerti) Bahkan hal-hal kita di masa lalu pun jangan memikirkannya lagi, apalagi barang-barang antik? Oleh karena itu, banyak orang yang membeli barang antik sangat mudah mengalami kesialan (Ya, sudah mengerti)

jiā lǐ bù yí fàng yǒu dòng wù rén wù xíng xiàng de bǎi shè
【13A】家里不宜放有动物、人物形象的摆设

nán tīng zhòng shī fu jiā lǐ fán shì jí xiáng wù huò zhě shì dài liǎn de
男听众：师父，家里凡是吉祥物，或者是带脸的
huà yì bān bú yào guà shàng qu bú yào bǎi duì ba
画，一般不要挂上去，不要摆，对吧？

tái zhǎng dá qiān wàn bú yào guà bú shì tài hǎo nà jí xiáng wù jiù
台 长 答：千 万 不 要 挂，不 是 太 好（那 吉 祥 物 就
gèng bù néng suí biàn bǎi le bú yào nòng yí gè guài guài de liǎn
更 不 能 随 便 摆 了？）不 要。 弄 一 个 怪 怪 的 脸，
nòng gè xiǎo dòng wù fàng zài nà lǐ guǐ jiù shàng shēn le shì shì shì
弄 个 小 动 物 放 在 那 里，鬼 就 上 身 了（是 是 是）
méi bàn fǎ de
没 办 法 的。

【 13B 】 Tidak disarankan untuk memajang gambar hewan dan sosok manusia di dalam rumah

Pendengar pria: Master, di rumah ada maskot keberuntungan atau lukisan wajah, umumnya jangan digantung, jangan dipajang, bukan?

Master menjawab: Jangan digantung, itu tidak terlalu bagus (Jadi maskot keberuntungan tidak bisa dipasang sembarangan?) Jangan. Memajang sebuah wajah yang aneh atau binatang kecil di sana, hantu akan merasuki tubuh (ya, ya) Ini tidak berdaya.

shén tái
神 台

Altar Dewa



fó tái hé shén tái yào fēn kāi

【14A】佛台和神台要分开

nǚ tīng zhòng yǒu de rén qǐng le fó tái zhī hòu hái yào qǐng cái shén tái
女听众：有的人请了佛台之后还要请财神台，

zhè ge qíng kuàng xià dāng rán shì fó tái yào gāo de duì ba shī fu
这个情况下当然是佛台要高的，对吧，师父？

tái zhǎng dá dōu wú suǒ wèi bǎ tā fēn kāi jiù hǎo le fēn kāi de huà
台长答：都无所谓，把它分开就好了（分开的话，

fó tái shì bu shì yào bǐ shén tái gāo yì xiē cái hé shì ne
佛台是不是要比神台高一些才合适呢？）

zhè ge qí shí yě méi tài dà guān xi zhǐ yào bu yào fàng zài yì qǐ jiù hǎo
这个其实也没太大关系, 只要不要放在一起就好

yuǎn jìn de jù lí dà gài yǒu duō shao yì bān de shāo wēi jǐ mǐ
(远 近 的 距 离 大 概 有 多 少 ?) 一 般 的, 稍 微 几 米,
yì liǎng mǐ dōu méi wèn tí de nǐ zhǐ yào fēn kāi le pú sà jiù zhī dào cái
一 两 米 都 没 问 题 的, 你 只 要 分 开 了 菩 萨 就 知 道。 财
shén lái de shí hou pú sà bú huì lái de pú sà lái de shí hou cái shén yě bú
神 来 的 时 候 菩 萨 不 会 来 的, 菩 萨 来 的 时 候 财 神 也 不
huì lái de yí gè shì shén yí gè shì pú sà bù yí yàng de
会 来 的, 一 个 是 神, 一 个 是 菩 萨, 不 一 样 的。

【14B】 Altar Buddha dan altar Dewa harus dipisah

Pendengar wanita: Ada orang yang setelah memasang altar Buddha masih mau memasang altar Dewa Rezeki. Dalam hal ini, tentu saja altar Buddha harus lebih tinggi, bukan, Master?

Master menjawab: Tidak masalah, cukup dipisah saja (Jika dipisah, apakah sebaiknya altar Buddha harus lebih tinggi dari altar Dewa?) Sebenarnya ini tidak terlalu masalah, asalkan tidak ditempatkan ditempat yang sama

(jauh dan dekat kira-kira berapa jaraknya?) Secara umum, beberapa meter, satu atau dua meter tidak masalah, asalkan kamu memisahkan, Bodhisattva akan tahu. Ketika Dewa Rezeki datang, Bodhisattva tidak akan datang, dan ketika Bodhisattva datang, Dewa Rezeki juga tidak akan datang. Yang satu adalah Dewa dan satu lagi adalah Bodhisattva, tidaklah sama.

jiā lǐ yǒu fó tái hé shén tái gāi rú hé shàng xiāng
【15A】家里有佛台和神台，该如何上香

nǚ tīng zhòng tóng xiū jiā lǐ gòng yǒu fó tái hé shén tái xiān gěi fó tái
女听众：同修家里供有佛台和神台，先给佛台
shàng xiāng zài gěi shén tái shàng xiāng qǐng wèn shī fu fó tái shàng
上香再给神台上香。请问师父，佛台上
xiāng hòu xū yào děng fó tái shàng miàn de xiāng shāo wán le zhī hòu zài
香后需要等佛台上面的香烧完了之后再
gěi shén tái shàng xiāng ma
给神台上香吗？

tái zhǎng dá nǐ bì xū xiān gěi fó tái shàng xiāng nà me jiā lǐ jiù yǒu
台 长 答：你必须先给佛台上香，那么家里就有
zhèng néng liàng le shàng xiāng yě bù yí dìng děng xiāng shāo wán de
正 能 量 了。上香也不一定等香烧完的，
nǐ zhǐ yào yóu dēng guān le nà biān nǐ jiù kě yǐ shàng xiāng le jiù shì
你 只 要 油 灯 关 了，那边你就可以上香了（就是
yóu dēng miè diào le zhī hòu zài gěi lìng wài yí gè shàng xiāng duì le nà
油 灯 灭 掉 了 之 后 再 给 另 外 一 个 上 香 ） 对 了。 那
biān nǐ zài gòng shén tái yě kě yǐ de hǎo de
边 你 再 供 神 台 也 可 以 的 （ 好 的 ）

【15B】 Ada altar Buddha dan altar dewa di rumah, bagaimana cara memasang dupa?

Pendengar wanita: Ada altar Buddha dan altar dewa di rumah teman se-Dharma. Pertama-tama dia akan memasang dupa di altar Buddha dan kemudian di altar dewa. Mohon bertanya kepada Master, apakah harus menunggu dupa di altar Buddha habis terbakar baru memasang dupa di altar dewa?

Master menjawab: Kamu harus memasang dupa di altar Buddha dulu, maka akan ada energi positif di dalam rumah. Memasang dupa juga tidak perlu tunggu dupa habis, asalkan lampu minyak dipadamkan, kamu sudah bisa memasang dupa di sana (Berarti setelah lampu minyak dipadamkan, baru memasang dupa di altar lain) Benar. Kamu membuat persembahkan lagi ke altar sana juga boleh (Baik)

yǒu guān bài tiān gōng zǔ xiān dì zhǔ de wèn tí
【16A】有关拜天公、祖先、地主的问题

nǚ tīng zhòng wǒ men xīn jiā pō rén xǐ huan bài tiān gōng hái yǒu zǔ
女听众：我们新加坡人喜欢拜天公，还有祖
xiān dì zhǔ wǒ men diǎn xiāng yě shì měi tiān dōu diǎn ma
先、地主，我们点香也是每天都点吗？

tái zhǎng dá fēn kāi liǎng gè fó tái yí gè shì bài tiān gōng de
台长答：分开两个佛台，一个是拜天公的、

bài zǔ xiān de tā men quán bù bú shì pú sà suǒ yǐ tā men yào fēn
拜祖先的，他们全部不是菩萨，所以他们要分

kāi bù néng gēn fó tái fàng zài yì qǐ fǒu zé tā men shòu bù qǐ gēn
开，不能跟佛台放在一起，否则他们受不起，根

běn bù gǎn lái de ò yīn wèi wǒ men dì zhǔ shì zài fó tái de xià miàn
本不敢来的（哦，因为我们地主是在佛台的下面）

ài bù xíng de shòu dōu shòu bù qǐ de zhè yàng bù kě yǐ de bù
唉，不行的，受都受不起的（这样不可以的？）不

kě yǐ de wǒ men jiā fó tái shàng miàn shì pú sà
可以的（我们家佛台上面是菩萨，

xià miàn shì dì zhǔ tiān gōng shì diào zài mén kǒu de shì yòng yí gè
下 面 是 地 主，天 公 是 吊 在 门 口 的，是 用 一 个

xiāng lú diào qǐ lái de zhè yàng zi kě yǐ ma dōu bù kě yǐ diào qǐ
香 炉 吊 起 来 的，这 样 子 可 以 吗？) 都 不 可 以，吊 起

lái gēn běn bù kě yǐ tiān gōng nǐ gòng shéi ya tiān gōng shì gè míng
来 根 本 不 可 以。天 公 你 供 谁 呀？天 公 是 个 名

chēng nǐ dōu bù zhī dào nǎ wèi pú sà suí biàn nǎ wèi pú sà lái le jiù
称，你 都 不 知 道 哪 位 菩 萨，随 便 哪 位 菩 萨 来 了，就

shì tiān gōng a nǐ gǎo bù qīng chu de
是 天 公 啊？你 搞 不 清 楚 的

duì a wǒ bù dǒng wèi shén me wǒ zài jiā lǎo shì gǎn jué mén wài yǒu
(对啊, 我不懂为什么我在家老是感觉门外有
rén yí yàng de zhī dào jiù hǎo le bú jiù shì líng xìng ma ò wǒ hái xū
人一样的) 知道就好了, 不就是灵性嘛 (哦, 我还需
yào gěi jiā lǐ de yào jīng zhě niàn duō shao zhāng bǎ tā qǔ xià lái rán
要给家里的要经者念多少张?) 把它取下来, 然
hòu duō niàn niàn zhāng xiǎo fáng zi hǎo
后多念, 念 49 张小房子 (好)

【16B】 Perihal tentang Bai Tian Gong (Sembahyang Dewa Langit), leluhur, dan dewa bumi

Pendengar wanita: Kami orang Singapura suka sembahyang Dewa Langit (Bai Tian Gong), sembahyang leluhur dan Dewa Tanah. Apakah kami juga harus memasang dupa setiap hari?

Master menjawab: Pisahkan dua altar, satu untuk sembahyang Dewa Langit dan leluhur. Mereka semua bukan Bodhisattva, maka harus dipisahkan dan tidak dapat ditempatkan bersama dengan altar, jika tidak mereka tidak sanggup menerima, sama sekali tidak berani datang

(Oh, karena Dewa Bumi kami berada di bawah altar Buddha) Aih, tidak bagus, tidak sanggup menerima (Apakah ini tidak boleh?) Tidak boleh (Bodhisattva ada di atas altar kami, dan Dewa Bumi ada di bawah, dan Dewa Langit digantung di luar pintu, digantung dengan sebuah hiolo, apakah ini boleh?) Tidak boleh. Sama sekali tidak boleh digantung. Dewa Langit, kamu menyembah siapa? Dewa Langit itu sebuah sebutan nama saja, kamu tidak tahu itu Bodhisattva yang mana, Bodhisattva mana pun yang datang, apakah itu adalah Dewa Langit?

Kamu tidak bisa membedakan (Ya, saya tidak tahu mengapa saya selalu merasa seperti ada seseorang di luar pintu rumah) Baguslah jika sudah mengetahuinya, bukankah itu arwah asing? (Oh, berapa banyak XFZ yang harus saya lafalkan untuk penunggu rumah?) Menurunkannya, lalu lafalkan lebih banyak, lafalkan 49 lembar XFZ (baik)

fó tái fàng le tài duō zhāng pú sà xiàng piàn de wèn tí
【17A】49、佛台放了太多张菩萨相片的问题

wèn lú tái zhǎng nín hǎo wǒ xiǎng qǐng wèn wǒ jiā de fó táng shì
问 49: 卢台长您好,我想请问,我家的佛堂是
wǒ pó po gòng de yuán běn zhōng jiān zhǐ yǒu yì zūn guān shì yīn pú sà
我婆婆供的,原本中间只有一尊观世音菩萨
de tóng zhì fó xiàng hòu lái wǒ pó po yīn wèi bù cháng zài zhè biān zhù
的铜质佛像,后来我婆婆因为不常在这边住,
wǒ jiù jīng cháng shàng shāng xiāng huàn huàn shuǐ
我就经常上上香换换水。

hòu lái wǒ xué fó le yú shì wǒ yòu jié yuán le hǎo jǐ zhāng dì zàng
后 来 我 学 佛 了， 于 是 我 又 结 缘 了 好 几 张 地 藏
wáng pú sà de xiàng piàn yǔ fó de xiàng dōu fàng zài fó táng lǐ xiàn zài
王 菩 萨 的 相 片 与 佛 的 像 都 放 在 佛 堂 里。 现 在
wǒ xiǎng zhǐ liú yì zhāng dì zàng wáng pú sà de xiàng hé yì zhāng shì jiā
我 想 只 留 一 张 地 藏 王 菩 萨 的 像 和 一 张 释 迦
móu ní fó de xiàng qí tā de xiàng piàn dōu xiǎng qǐng xià lái qǐng wèn
牟 尼 佛 的 像， 其 他 的 相 片 都 想 请 下 来， 请 问
wǒ gāi zěn me zuò ne
我 该 怎 么 做 呢？

dá
答49:

- rú guǒ yǐ jīng shòu xiāng gòng fèng qǐ lái de fó pú sà de xiàng huò
如果已经受香供奉起来的佛菩萨的像或
xiàng piàn jiù zuì hǎo yì zhí hǎo hǎo de gòng fèng qǐ lái bú yào suí
相片就最好一直好好的供奉起来, 不要随
biàn qǐng xià lái suí yì qǐng pú sà xiàng xià lái shì fēi cháng bù gōng
便请下来, 随意请菩萨像下来是非常不恭
jìng de
敬的。

- yì bān shì bù néng suí yì qǐng pú sà xiàng xià lái de nín de àn lì
• 一般是不能随意请菩萨像下来的, 您的案例:
rú guǒ yǒu le tài duō de tóng yì pú sà xiàng piàn jiàn yì hái shì yào
如果有了太多的同一菩萨相片, 建议还是要
jì xù gòng fèng xià qu bú yào suí yì dòng fó tái fǒu zé fēi cháng
继续供奉下去, 不要随意动佛台, 否则非常
de bú jìng rú guǒ nín běn rén zhí yì yào qǐng xià lái yào xiān niàn
的不敬。如果您本人执意要请下来, 要先念
xiǎo fáng zi měi yì zhāng zhào piàn huò fó xiàng dōu yào niàn zhì
小房子, 每一张照片或佛像都要念至

shǎo zhāng xiǎo fáng zi
少 7-21 张小房子,

tái tóu xiě jìng zèng fáng zǐ de yào jīng zhě tóng shí hái
抬 头 写 “ 敬 赠 XXX 房 子 的 要 经 者 ” 。 同 时 还
yào měi zhāng pú sà xiàng niàn sòng biàn dà bēi zhòu biàn
要 每 张 菩 萨 像 念 诵 7 遍 《 大 悲 咒 》 、 7 遍
xīn jīng biàn lǐ fó dà chàn huǐ wén niàn zhī qián yào
《 心 经 》 、 7 遍 《 礼 佛 大 忏 悔 文 》 。 念 之 前 要
shuō gǎn xiè mǒu mǒu pú sà guò qu duì wǒ yǔ quán jiā de
说 “ 感 谢 某 某 菩 萨 过 去 对 我 XXX 与 全 家 的
bāng zhù xiè xie mǒu mǒu pú sà xiè xie mǒu mǒu pú sà qiān
帮 助 ， 谢 谢 某 某 菩 萨 ， 谢 谢 某 某 菩 萨 ” 。 千
wàn bù néng shuō qǐng pú sà xià lái bìng qiě qǐng xià lái yǐ hòu
万 不 能 说 ， 请 菩 萨 下 来 。 并 且 请 下 来 以 后 ，
yí dìng huì yǒu bú shùn lì
一 定 会 有 不 顺 利 。

【17B】 49. Terlalu Banyak Rupang Atau Gambar Buddha & Bodhisattva di Satu Altar

Tanya [49]: Master Lu, altar di rumah saya ditata oleh ibu mertua. Awalnya hanya ada sebuah rupang Guan Shi Yin Pu Sa dari perunggu, lalu karena mertua perempuan saya jarang tinggal di sini, maka saya sendiri yang memasang dupa dan mengganti air. Kemudian semenjak saya mulai belajar Ajaran Buddha Dharma,

saya mendapatkan beberapa gambar foto Bodhisattva Ksitigarbha {Di Zang Wang Pu Sa} dan rupang Buddha, semuanya saya letakkan di altar. Sekarang saya hanya ingin memasang satu gambar Di Zang Wang Pu Sa dan satu gambar Buddha Sakyamuni, saya ingin menurunkan gambar yang lainnya, mohon tanya, apa yang harus saya lakukan?

Jawab [49]:

- . Jika rupang atau gambar Buddha atau Bodhisattva telah menerima persembahan dupa, sebaiknya terus disembahyangi, jangan sembarangan menurunkannya, karena menurunkan gambar atau rupang Buddha atau Bodhisattva dengan sembarangan adalah perbuatan yang sangat tidak hormat.

- . Biasanya tidak boleh sembarangan menurunkan gambar atau rupang Buddha, dalam kasus Anda: jika memang terlalu banyak gambar Bodhisattva yang sama, disarankan sebaiknya tetap terus disembah, jangan sembarangan menyentuh altar, jika tidak maka sangat tidak hormat. Tetapi jika Anda memang ingin menyimpannya, lafalkan terlebih dahulu Xiao Fang Zi minimal 7 – 21 lembar untuk setiap gambar atau rupang, di bagian penerima ditulis 敬贈: XXX (nama sendiri) 房子的要经者 – arwah penghuni rumah XXX”. Kemudian melafalkan 7x {Da Bei Zhou}, 7x {Xin Jing}, 7x {Li Fo Da Chan Hui Wen} untuk setiap gambar atau rupang.

Sebelum dilafalkan harus mengucapkan: “Terima kasih atas berkat perlindungan Bodhisattva YY terhadap saya XXX (nama sendiri) dan keluarga, terima kasih Bodhisattva YY, terima kasih Bodhisattva YY ” . Jangan mengatakan mengundang Bodhisattva YY turun, karena setelah diturunkan, bisa menyebabkan ketidaklancaran.

【18A】

- zuì hǎo néng bǎ zhào piàn yòng hóng bù bāo hǎo sòng qù miào lǐ yǔ
最好能把照片用红布包好送去庙里与
qí tā rén jié yuán
其他人结缘。

- cǐ wài zì jǐ suǒ gòng fèng de fó tái rú guǒ shì mèng jiàn huò zhě
此外，自己所供奉的佛台，如果是梦见或者
zhī dào pú sà xiàng zhōng jìn rù le qí tā de líng xìng de huà xū yào
知道菩萨像中进入了其他的灵性的话，需要
gěi fáng zi de yào jīng zhě niàn sòng xiǎo fáng zi 21 zhāng jìng
给房子的要经者念诵小房子 21 张，敬
zèng fáng zi de yào jīng zhě
赠：XXX 房子的要经者。

rán hòu kě yǐ chóng xīn qǐng pú sà rù bǎo xiàng fāng fǎ xiān diǎn yóu
然后可以重新请菩萨入宝像，方法：先点油

dēng shàng xiāng zuì hǎo shàng dà xiāng rán hòu guì xià kē tóu lǐ
灯、上香（最好上大香），然后跪下磕头礼

bài zhī hòu shuāng shǒu gāo jǔ guò tóu zhǎng xīn xiàng shàng zuò tuō jǔ
拜之后，双手高举过头掌心向上做托举

zhuàng guān xiǎng shuāng shǒu gāo jǔ pú sà xiàng dào tóu dǐng
状，观想双手高举菩萨像到头顶，

rán hòu mò niàn qǐng pú sà jìn rù bǎo xiàng zài niàn sòng biàn
然后默念请菩萨进入宝像，再念诵 7 遍

dà bēi zhòu biàn xīn jīng biàn lǐ fó dà chàn huǐ
《大悲咒》、7 遍《心经》、7 遍《礼佛大忏悔

wén zhè tào chéng xù wán chéng zhī hòu jiù kě yǐ jiāng pú sà
文》。这套程序完成之后，就可以将菩萨

chóng xīn qǐng jìn bǎo xiàng
重新请进宝像。

- rú guǒ pú sà xiàng bèi pò sǔn huǐ huài xū yào biàn lǐ fó dà
如果菩萨像被破损毁坏，需要 49 遍《礼佛大
chàn huǐ wén zhāng xiǎo fáng zi gěi fáng zi de yào jīng zhě
忏悔文》，21 张小房子给房子的要经者，
tóng shí yào jǐn kuài qǐng yì zūn xīn de pú sà xiàng gòng fèng shàng qu
同时要尽快请一尊新的菩萨像供奉上去
jiāng pò sǔn de pú sà xiàng bāo hǎo yǐ hòu sòng dào miào lǐ
将破损的菩萨像包好以后送到庙里。

【18B】

- . Sebaiknya membungkus semua gambar atau foto tersebut dengan kain merah, diberikan ke kuil atau orang lain.
- . Selain itu, jika bermimpi atau menyadari bahwa ada roh asing yang masuk ke dalam rupang atau gambar Buddha atau Bodhisattva di altar, maka perlu melafalkan 21 lembar Xiao Fang Zi yang ditujukan kepada arwah penghuni rumah, ditulis “敬赠：XXX房子的要经者—arwah penghuni rumah XXX”.

Kemudian bisa mengulang kembali ritual untuk mengundang Bodhisattva masuk menempati rupang atau gambar di altar, caranya: pertama, menyalakan lampu minyak, lalu memasang dupa (sebaiknya memasang dupa besar-kayu cendana), lalu bersembah sujud memberi hormat; kedua, mengangkat kedua tangan ke atas kepala dengan telapak tangan menghadap ke atas, sambil bervisualisasi sedang memegang rupang Bodhisattva dengan kedua tangan Anda di atas kepala,

lalu dalam hati memohon Bodhisattva untuk menempati rupang atau gambar tersebut, kemudian lafalkan 7x {Da Bei Zhou}, 7x {Xin Jing}, dan 7x {Li Fo Da Chan Hui Wen}. Setelah menyelesaikan ritual ini, sama dengan mengundang Bodhisattva kembali memasuki rupang atau gambar di altar.

- . Jika gambar atau rupang atau foto Bodhisattva rusak, maka perlu melafalkan 49x {Li Fo Da Chan Hui Wen}, 21 lembar Xiao Fang Zi untuk arwah penghuni rumah, selain itu segera mengganti rupang atau gambar yang rusak dengan yang baru, lalu membungkus rupang atau gambar yang rusak dan diberikan ke kuil atau kelenteng.

qí tā kāi shì
其他开示

Wejangan Lainnya



chūn jié tiē duì lián mén shén de wèn tí

【19A】春节贴对联、门神的问题

nán tīng zhòng wǒ shì zhōng guó hé nán de dà lù yǒu chuán tǒng xí

男听众：我是中国河南的。大陆有传统习

guàn chūn jié tiē duì lián mén shén bǐ fāng shuō tiē guān dì xiàng

惯，春节贴对联、门神，比方说贴关帝像、

zhāng fēi xiàng mén shén

张飞像门神

tái zhǎng dá rèn hé yí zūn pú sà nǐ zūn jìng de huà bì xū yào diǎn
台 长 答：任何一尊菩萨你尊 敬 的 话，必须要 点

xiāng gòng qǐ lái nǐ bǎ pú sà tiē zài mén shàng zuǒ kāi yòu kāi de nǐ
香 供 起来，你把菩萨贴在 门 上 左开右开的，你

shuō duì pú sà zūn jìng bu zūn jìng zhōng guó lǎo bǎi xìng guò chūn jié
说 对菩萨尊 敬 不 尊 敬？（中 国 老 百 姓 过 春 节

dōu shì zhè yàng tiē mén shén wǒ men hěn duō dōng xī bù dǒng zǔ
都 是 这 样 贴 门 神）我 们 很 多 东 西 不 懂，祖

shàng chuán xià lái hěn duō dōng xī
上 传 下 来 很 多 东 西，

yǒu de fēi cháng hǎo yǒu de fēi cháng bù hǎo qīng cháo shì bu shì wǒ
有的非 常 好，有的非 常 不好。清 朝 是不是我
men de zǔ zong tā men hái liú zhe biàn zi ne nǐ zěn me xiàn zài bù liú
们的祖 宗？他 们 还留着 辫 子呢，你 怎么 现在不留
biàn zi tā men guò qu zuò cuò hěn duō shì qing nǐ yě yán zhe tā men
辫 子？他 们 过去做错 很 多 事 情，你也延 着 他 们
zuò cuò de shì qing zài zuò ma dàn shì jiā rén bú xìn zhè ge tā men
做错的事 情 再做 吗？（但是家人不信这个）他 们
yìng yào mǎi nǐ jiù ràng tā men tiē bú yào gēn tā men gǎo wǒ men xué
硬 要 买 你 就 让 他 们 贴，不要跟 他 们 搞，我 们 学
fó rén suí yuán
佛 人 随 缘。

【19B】 Perihal Menempel Sepasang Bait / Kuplet (dui lian); Gambar Dewa Pintu pada saat Imlek

Pendengar Pria: Saya dari Henan, China. Ada kebiasaan tradisional di China, yaitu pada waktu imlek akan menempelkan sepasang bait / kuplet (dui lian), gambar Dewa Pintu, misalnya menempelkan gambar Guan Di, gambar Dewa Pintu Zhang Fei...

Master Menjawab: Jika Kamu menghormati setiap Bodhisattva, maka harus menyalakan dupa dan menyembahnya, Kamu menempelkan gambar Bodhisattva pada pintu dan dibuka kiri kanan, menurut Kamu apakah ini suatu penghormatan? (Masyarakat China melewati masa Imlek semuanya dengan cara menempelkan gambar Dewa Pintu)

Kita masih banyak yang tidak mengerti, banyak hal yang diwariskan dari leluhur, ada yang sangat baik, ada juga yang sangat tidak baik. Apakah Dinasti Qing merupakan leluhur kita? Mereka memiliki kepong, mengapa sekarang rambutmu tidak berkepong? Mereka dahulu banyak melakukan kesalahan, apakah Kamu juga meneruskan kesalahan yang telah mereka lakukan? (Tetapi anggota keluarga masih tidak percaya tentang ini) Jika mereka bersikeras untuk beli, biarkan mereka menempelkan, jangan terlibat, kita sebagai praktisi Buddhis harus menyesuaikan jodoh.

zuì hǎo bú yào suí biàn gēn diāo xiàng lā xiàng pāi zhào
【20A】最好不要随便跟雕像、蜡像拍照

nán tīng zhòng wài miàn yì xiē měi shù guǎn lǐ miàn de nà xiē diāo sù
男听众：外面一些美术馆里面的那些雕塑、
sù xiàng huò zhě měi guó de zì yóu nǚ shén xiàng tā men zhè lǐ miàn
塑像，或者美国的自由女神像，它们这里面
shì bu shì yě yǒu kě néng huì fù líng xìng
是不是也有可能附灵性？

tái zhǎng dá nà dāng rán le ó yo nà gēn tā men pāi zhào shì bu shì
台 长 答：那 当 然 了 (哦 哟，那 跟 它 们 拍 照 是 不 是

hěn wēi xiǎn a suǒ yǐ tái zhǎng cóng lái bù gēn diāo xiàng pāi zhào
很 危 险 啊？) 所 以 台 长 从 来 不 跟 雕 像 拍 照

de wǒ zhǐ gēn rén pāi zhào wǒ yě bù gēn méi yǒu hún de rén pāi zhào
的，我 只 跟 人 拍 照，我 也 不 跟 没 有 魂 的 人 拍 照

hē hē nà wǒ men yǐ hòu yào xiǎo xīn le ài bú yào suí biàn pāi zhào
(呵 呵，那 我 们 以 后 要 小 心 了) 哎，不 要 随 便 拍 照

de hěn duō rén pǎo qù gēn nà xiē diāo xiàng pāi zhào là xiàng
的。很 多 人 跑 去 跟 那 些 雕 像 拍 照 (蜡 像)

ng huí dào jiā jiù fā gāo shāo a nà wǒ men gēn běn bù zhī dào lǐ miàn
嗯，回到家就发高烧啊（那我们根本不知道里面

dào dǐ yǒu méi yǒu fù líng xìng a nà guān cai lǐ miàn yǒu méi yǒu rén
到底有没有附灵性啊）那棺材里面有没有人

a nǐ gēn guān cai qù pāi zhào piàn a hē hē qì chǎng bù hǎo nǐ
啊？你跟棺材去拍照片啊？（呵呵，气场不好）你

guǎn tā lǐ miàn yǒu méi yǒu shī tǐ
管它里面有没有尸体，

dāng rán guān cai yǐ jīng shì bù hǎo de duì de là xiàng diāo xiàng lǐ
当 然 棺 材 已 经 是 不 好 的 (对 的) 蜡 像、雕 像 里
bian dōu yǒu dōng xī de jiù shì méi yǒu líng hún de huà méi yǒu guǐ de
边 都 有 东 西 的, 就 是 没 有 灵 魂 的 话, 没 有 鬼 的
huà nǐ yě bú yào qù pāi zhè ge shì bǐ jiào wēi xiǎn de duì de xiàn zài
话, 你 也 不 要 去 拍, 这 个 是 比 较 危 险 的 (对 的, 现 在
dǒng le
懂 了)

【20B】 Sebaiknya jangan berfoto dengan patung ukir dan patung lilin

Pendengar pria: Ukiran dan patung-patung di beberapa galeri seni di luar, atau Patung Liberty di Amerika Serikat, apakah mungkin mereka juga ada arwah asing di dalamnya?

Master menjawab: Tentu saja (Aduh, jadi bukankah sangat berbahaya berfoto dengan mereka?) Itulah sebabnya Master tidak pernah berfoto dengan patung. Saya hanya berfoto dengan orang, dan saya juga tidak berfoto dengan orang yang tanpa jiwa (hehe, kalau begitu kami harus berhati-hati di kemudian hari) Aih, jangan sembarangan mengambil foto. Banyak orang pergi berfoto dengan patung-patung itu (Patung lilin). Iya, ketika mereka sampai di rumah langsung demam tinggi (Kami sama sekali tidak tahu apakah ada arwah asing di dalamnya)

Apakah ada orang di dalam peti mati? Apakah kamu akan berfoto dengan peti mati? (Hehe, auranya tidak bagus) Kamu tidak peduli apakah ada mayat di dalamnya, tentu saja peti mati itu tidak baik (ya) Patung lilin dan patung ukiran memiliki sesuatu di dalamnya, meskipun itu tidak ada arwah asing, jika itu tidak ada hantu, kamu pun jangan pergi berfoto, ini lebih berbahaya (ya, saya sudah mengerti sekarang)

gǎn ēn
感恩

Terima Kasih



翻译当中只要翻译70%~80%是对的，就不会有偏执。

~180520新加坡辅导讲座提问

*Asalkan dalam terjemahan 70%~80%
benar, maka tidak akan menyimpang.*

~180520 Tanya Jawab Kelas Bimbingan Singapore

*Terjemahan ini bukanlah terjemahan resmi, jika ada
kesalahan dalam terjemahan berikut,
mohon Na Mo Shi Jia Mou Ni Fo, Na Mo Guan Shi Yin Pu Sa,
Para Dewa Pelindung Dharma dan Master memaafkan.*